

CONTRATO N° 27/2024

Entre la **Gobernación del XVII Departamento de Alto Paraguay**, domiciliada en Gral. Bernardino Caballero y Rio Paraguay, Ciudad de Fuerte Olimpo, República del Paraguay, representada para este acto por el **Señor Gobernador FEDERICO ARTURO MENDEZ GONZALEZ**, con cédula de identidad N° **2.862.021**, denominada en adelante la contratante, por una parte, y, por la otra, el contratista **TRAKS-CAR de JORGE CLAUDIO MAURE NAVARRO con RUC 6505103-3**, domiciliada en Rodríguez de Francia N°950 c/ Palma, República del Paraguay, representada para este acto por **JORGE CLAUDIO MAURE NAVARRO**, con cédula de identidad N° 6.505.103, denominada en adelante el proveedor, identificadas en conjunto como "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "Contrato de Contrato de MCN N° 08-24 MANTENIMIENTOS DE MAQUINARIAS", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

Objeto del contrato

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:

MCN N° MANTENIMIENTOS DE MAQUINARIAS.

Documentos integrantes del contrato

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 455.318

Procedimiento de contratación

Gobernación del XVII Departamento de Alto Paraguay

Ayda Gral Bernardino Caballero, B° María Auxiliadora.

Fuerte Olimpo, Alto Paraguay – Telf. 0497 281 005

c.e. gobernacion@gobernacionaltoparaguay.gov.py gobernador


ARTURO MÉNDEZ
TRAKS - CAR
Servicios Integral
RUC: 6.505.103 - 3

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de MENOR CUANTÍA NACIONAL N° 08/2024, convocado por la UOC DE LA GOBERNACIÓN DE ALTO PARAGUAY. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 185/2024

Precio unitario y el importe total a pagar por las obras

Lote 1 - Mantenimiento Preventivo y Reparación para MOTONIVELADORA 670G de las marcas JHON DEERE					
Ítem	Código Catálogo	Descripción	Cantidad	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total
1	78180101-9994	Servicio de cambio de filtros de aceite motor	1	118,500	118,500
2	78180101-9994	Servicio de cambio de filtros de combustible	1	198,000	198,000
3	78180101-9994	Servicio de cambio de filtros de aceite	1	141,500	141,500
4	78180103-001	Cambio de aceite plus 15w40 18,9 litros como mínimo	1	640,000	640,000
5	78180103-001	Cambio de aceite plus 50 15w40 4 litros	1	212,500	212,500
6	80111613-9999	Mano de Obra - Mantenimiento 250 hs	1	850,000	850,000
7	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de aceite motor	1	181,000	181,000
8	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de combustible	1	227,500	227,500
9	78180103-001	Cambio de aceite plus 50 15w40 18,9 litros como mínimo	1	690,000	690,000
10	78180103-001	Cambio de aceite plus 50 15w40 4 litros	1	327,500	327,500
11	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de aire primario	1	595,000	595,000
12	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de aire secundario	1	324,000	324,000
13	80111613-9999	Mano de Obra - Mantenimiento 500 hs	1	1,250,000	1,250,000
14	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de aceite motor	1	195,000	195,000
15	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de combustible	1	208,000	208,000
16	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro hidráulico	1	612,500	612,500
17	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro respiradero hidráulico	1	84,000	84,000
18	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro respiradero eje trasero	1	109,500	109,500
19	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de aire cabina	1	94,000	94,000
20	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de aire de recirculación	1	142,500	142,500
21	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de aire primario	1	505,000	505,000

Gobernación del XVII Departamento de Alto Paraguay

Avda Gral Bernardino Caballero. B° María Auxiliadora.

Centro Olimpo. Alto Paraguay – Telf. 0497 281 005

c.e. gobernacion@gobernacionaltoparaguay.gov.py

TRAKS -
Servicios Integral
RUC: 6.505.103 - 3

ARTURO MÉNDEZ
Gobernador

22	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de aire secundario	1	284,000	284,000
23	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de aceite de transmisión	1	695,000	695,000
24	78180101-9994	Servicio de cambio de filtro de aceite de caja del eje	1	693,500	693,500
25	78180101-9994	Servicio de cambio de junta	1	170,000	170,000
26	78180103-001	Cambio de aceite plus 50 15w40 18,9 litros como mínimo	1	665,000	665,000
27	78180103-001	Cambio de aceite plus 15w40 4 litros	1	252,500	252,500
28	80111613-9999	Mano de Obra - Mantenimiento 1000 hs	1	2,250,000	2,250,000
29	78180101-019	Cambio de reten	1	2,272,500	2,272,500
30	78180101-003	Cambio de segmento o engranaje de giro	1	3,389,000	3,389,000
31	78180101-025	Cambio de juego de reparo	1	612,500	612,500
32	78180101-025	Cambio de juego de reparo	1	524,750	524,750
33	78180101-025	Cambio de juego anillo tórico	1	1,179,250	1,179,250
34	78180101-025	Cambio de junta carter	1	170,000	170,000
35	78180101-025	Reparo hidráulico	1	645,000	645,000
36	78180101-025	Reparo hidráulico	1	693,500	693,500
37	78180101-002	Cambio de inserto	1	601,500	601,500
38	78180101-002	Cambio de inserto	1	357,000	357,000
39	78180101-002	Cambio de inserto	1	1,356,000	1,356,000
40	78180101-002	Cambio de piñon con eje	1	13,565,000	13,565,000
41	78180101-002	Cambio de inserto	1	879,000	879,000
42	78180101-002	Cambio de inserto/muñequin	1	1,810,000	1,810,000
43	78180101-003	Cambio de extremo de dirección	1	1,639,350	1,639,350
44	78180101-003	Cambio de corona para tornillo/engranaje de bronce	1	28,762,500	28,762,500
45	78180101-003	Cambio de ruleman	1	665,250	665,250
46	78180101-003	Cambio de calce	1	56,250	56,250
47	78180101-003	Cambio de extremo dirección/engranaje de giro	1	2,800,000	2,800,000
48	78180101-003	Cambio de borde cortante	1	785,000	785,000

Gobernación del XVII Departamento de Alto Paraguay

Avda. General Bernardino Caballero. B° María Auxiliadora.
Calle Olimpo. Alto Paraguay – Telf. 0497 281 005

c.e. gobernacion@gobernacionaltoparaguay.gov.py

TRAKS - OAR
Servicios Integrales
RUC: 6.505.103 - 3

ARTURO MÉNDEZ
Gobernador

49	78180101-025	Cambio de cuchilla	1	2,718,000	2,718,000
50	78180101-025	Cambio de tornillo 5/8	1	74,000	74,000
51	78180101-025	Cambio de tuerca	1	61,000	61,000
52	80111613-9999	Mano de Obra Mecanico reparación	1	9,900,000	9,900,000
53	80111613-9999	Mano de Obra - Tornería	1	4,400,000	4,400,000
				TOTALES	91,321,850

LOTE 1 - Mantenimiento Preventivo y Reparación para MOTONIVELADORA 670G de las marcas JHON DEERE , POR UN MONTO MINIMO DE GS. 47.500.000 (guaraníes cuarenta y siete millones quinientos mil) y por un MONTO MAXIMO de Gs. 95.000.000.- (guaraníes noventa y cinco millones).-----

Lote 2 - Mantenimiento y Reparacion de Tractor Valtra A990					
Ítem	Código Catálogo	Descripción	Cantidad	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total
1	73152101-013	Juego de camisa piston y aros	1	5,748,076	5,748,076
2	73152101-013	Juego de junta para motor	1	1,588,275	1,588,275
3	73152101-013	Juego de casquillo de bancada	1	900,000	900,000
4	73152101-013	Juego de casquillo de biela	1	504,000	504,000
5	73152101-013	Juego de casquillo lateral	1	180,000	180,000
6	73152101-013	Rectificacion culata y colocacion de valvulas	1	3,778,038	3,778,038
7	73152101-013	Bomba de agua	1	1,185,000	1,185,000
8	73152101-013	Bomba de aceite con engranaje	1	1,686,000	1,686,000
9	73152101-013	Correa para alternador	1	81,000	81,000
10	73152101-013	Dedo embrague	1	512,000	512,000
11	73152101-013	Cojinete de empuje	1	648,000	648,000
12	73152101-013	Termostato 1	1	306,000	306,000
13	73152101-013	Refrigerante	1	81,000	81,000
14	73152101-013	Reparacion y limpieza de radiador	1	740,000	740,000
15	73152101-013	Reparacion general de bomba inyectora y pico	1	6,417,057	6,417,057
16	73152101-013	Disco de embrague	1	857,250	857,250
17	73152101-013	Reparacion de llanta delantera	1	1,040,000	1,040,000

18	73152101-013	Reparacion de llanta trasera	1	996,076	996,076
19	73152101-013	Filtro aceite motor	1	202,500	202,500
20	73152101-013	Filtro de combustible	1	91,800	91,800
21	73152101-013	Filtro de combustible	1	221,500	221,500
22	73152101-013	Filtro de aire externo	1	351,000	351,000
23	73152101-013	Filtro de aire interno	1	297,000	297,000
24	73152101-013	Filtro de aceite caja	1	90,000	90,000
25	73152101-013	Aceite Motor	1	561,499	561,499
26	73152101-013	Aceite caja	1	492,600	492,600
27	73152101-013	Aceite Hidraulico	1	492,200	492,200
28	73152101-013	Aceite delantero	1	218,700	218,700
29	73152101-013	Mano de obra	1	13,878,500	13,878,500
TOTALES					44,145,071

LOTE 2 - Mantenimiento y Reparación de Tractor Valtra A990, POR UN MONTO MINIMO DE GS. 22.500.000 (guaraníes veintidós millones quinientos mil) y por un MONTO MAXIMO de Gs. 45.000.000.- (guaraníes cuarenta y cinco millones).-----

Lote 3 - Mantenimiento y Reparacion de Tractor PAUNY 250

Ítem	Código Catálogo	Descripción	Cantidad	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total
1	73152101-028	Provision y Cambio de aceite, cambio de filtro de aire, aceite, y combustible.	1	3,709,750	3,709,750
2	73152101-028	Control o cambio de aceite de diferencial y caja mecánica.	1	172,425	172,425
3	73152101-028	Cabo de acelerador.	1	856,900	856,900
4	73152101-028	Censor de velocímetro,	1	982,300	982,300
5	73152101-028	Manguera de radiador superior e inferior.	1	470,250	470,250
6	73152101-028	Tapa de radiador.	1	52,250	52,250
7	73152101-028	Censor agua de radiador,	1	836,000	836,000
8	73152101-028	Tapa de combustible.	1	3,396,250	3,396,250

9	73152101-028	Manguera de calefacción.	1	261,250	261,250
10	73152101-028	Correa dentada y rulemán tensor del mismo.	1	888,250	888,250
11	73152101-028	Correa de alternador.	1	470,250	470,250
12	73152101-028	Correa dirección hidráulica.	1	1,254,000	1,254,000
13	73152101-028	Bomba de agua.	1	2,560,250	2,560,250
14	73152101-028	Limpieza y reparación de radiador.	1	836,000	836,000
15	73152101-028	Polea rulemán tensor de correas.	1	2,194,500	2,194,500
16	73152101-028	Engrase masa delantero y trasero ambos lados y cambio reten.	1	783,750	783,750
17	73152101-028	Mano de obra	1	1,828,750	1,828,750
18	73152101-028	Anillos sincronizadores	1	992,750	992,750
19	73152101-028	Engranaje 1ra a 5ta	1	992,750	992,750
20	73152101-028	Eje rasurado	1	992,750	992,750
21	73152101-028	Eje cuádruple	1	992,750	992,750
22	73152101-028	Juego de rulemán	1	992,750	992,750
23	73152101-028	Juego de reten	1	1,358,500	1,358,500
24	73152101-028	Soporte de caja	1	992,750	992,750
25	73152101-028	Mano de obra	1	1,933,250	1,933,250
26	73152101-028	Reparación de sin fin	1	2,246,750	2,246,750
27	73152101-028	Rellenar eje sector caracol sin fin	1	418,000	418,000
28	73152101-028	Muñequines c/u ambos lados	1	261,250	261,250
29	73152101-028	Bomba de dirección hidráulica	1	2,351,250	2,351,250
30	73152101-028	Cabo de alta presión de dirección hidráulica	1	261,250	261,250
31	73152101-028	Reparar eje cardánica de dirección	1	470,250	470,250
32	73152101-028	Reparar cremallera	1	1,515,250	1,515,250
33	73152101-028	Guardapolvo de homocinética c/u ambos lados	1	470,250	470,250
34	73152101-028	Homocinética	1	418,000	418,000

35	73152101-028	Cubiertas	1	6,531,250	6,531,250
36	73152101-028	Juego de bujes de barra estabilizadora delantera	1	1,306,250	1,306,250
37	73152101-028	Ruleman carcasa	1	470,250	470,250
38	73152101-028	Reten carcasa	1	167,200	167,200
39	73152101-028	Ruleman punta eje.	1	1,463,000	1,463,000
40	73152101-028	Reten punta eje	1	522,500	522,500
41	73152101-028	Reten de diferenciales	1	365,750	365,750
42	73152101-028	Rulemanes palieres trasero	1	1,567,500	1,567,500
43	73152101-028	Mano de obra	1	2,351,250	2,351,250
44	73152101-028	Amortiguador trasero c/u	1	1,985,500	1,985,500
45	73152101-028	Amortiguador delantero c/u	1	1,985,500	1,985,500
46	73152101-028	Hojas elásticas traseros	1	1,254,000	1,254,000
47	73152101-028	Buje elástico	1	470,250	470,250
48	73152101-028	Buje parrilla inferior	1	836,000	836,000
49	73152101-028	Buje barra estabilizadora	1	2,612,500	2,612,500
50	73152101-028	Buje tensor de rueda	1	261,250	261,250
51	73152101-028	Buje amortiguador	1	836,000	836,000
52	73152101-028	Rótulas p/ lado	1	418,000	418,000
53	73152101-028	Brazo pitman	1	418,000	418,000
54	73152101-028	Brazo Z	1	418,000	418,000
55	73152101-028	Mano de obra	1	1,567,500	1,567,500
56	73152101-028	Disco de embrague	1	2,560,250	2,560,250
57	73152101-028	Cojinete de empuje	1	2,351,250	2,351,250
58	73152101-028	Plato de presión	1	2,403,500	2,403,500
59	73152101-028	Rulemán piloto	1	627,000	627,000
60	73152101-028	Juego reparación bomba central embrague	1	679,249	679,249
61	73152101-028	Reten de bancada	1	679,250	679,250

Gobernación del XVII Departamento de Alto Paraguay

Avda. Gral. Bernardino Caballero, B° María Auxiliadora.
Frente Olimpo, Alto Paraguay – Telf. 0497 281 005

c.e. gobernacion@gobernacionaltoparaguay.gov.py

TRAKS
Servicios Integrales
RUC: 6.505.103 - 3

ARTURO MÉNDEZ
Gobernador

62	73152101-028	Juego reparo bomba auxiliar embrague	1	418,000	418,000
63	73152101-028	Mano de obra	1	2,403,500	2,403,500
64	73152101-028	Pastillas de freno-ambos	1	1,881,000	1,881,000
65	73152101-028	Rectificar discos c/u	1	156,750	156,750
66	73152101-028	Fibras, por cada rueda	1	470,250	470,250
67	73152101-028	Juego reparo bomba central freno	1	418,000	418,000
68	73152101-028	Bomba central de freno	1	888,250	888,250
69	73152101-028	Juego reparación mordaza freno delantero c/u	1	627,000	627,000
70	73152101-028	Tambor freno trasero- ambos	1	470,250	470,250
71	73152101-028	Servofreno	1	1,881,000	1,881,000
72	73152101-028	Cilindro de freno trasero	1	522,500	522,500
73	73152101-028	Cabo flexible Frenos	1	261,250	261,250
74	73152101-028	Cabo de freno de mano	1	888,250	888,250
75	73152101-028	Cementado zapatas frenos traseros	1	574,750	574,750
76	73152101-028	Sensor ABS.	1	1,463,000	1,463,000
77	73152101-028	Mano de obra	1	1,463,000	1,463,000
78	73152101-028	Tablero	1	2,560,250	2,560,250
79	73152101-028	Focos por unidad	1	156,750	156,750
80	73152101-028	Palanca comando señaleros, luces	1	470,250	470,250
81	73152101-028	Regulador de voltaje	1	836,000	836,000
82	73152101-028	Llave contacto	1	261,250	261,250
83	73152101-028	terminal de batería	1	83,600	83,600
84	73152101-028	Control de batería	1	334,400	334,400
85	73152101-028	Control de carga del alternador	1	313,500	313,500
86	73152101-028	relay luz alta	1	156,750	156,750
87	73152101-028	Recargar batería	1	313,500	313,500
88	73152101-028	Reparación de motor de arranque	1	574,750	574,750

Gobernación del XVII Departamento de Alto Paraguay

Avda Gral Bernardino Caballero. B° María Auxiliadora.

Puerto Olimpo, Alto Paraguay – Telf. 0497 281 005

c.e. gobernacion@gobernacionaltoparaguay.gov.py


TRAKS - PAR
 Servicios Integral
 RUC: 6.505.103 - 3


ARTURO MÉNDEZ
 Gobernador

89	73152101-028	Solenoide o automático del arranque	1	679,250	679,250
90	73152101-028	Bulbo de aceite	1	261,250	261,250
91	73152101-028	Bulbo de temperatura o Relay	1	261,250	261,250
92	73152101-028	Reparar alternador	1	888,250	888,250
93	73152101-028	Correa de alternador	1	574,750	574,750
94	73152101-028	Faros de luces laterales delanteros	1	679,250	679,250
95	73152101-028	Cepillo de limpia parabrisas	1	470,250	470,250
96	73152101-028	Batería.	1	1,515,250	1,515,250
97	73152101-028	Busca huellas	1	470,250	470,250
98	73152101-028	Cable bujía.	1	679,250	679,250
99	73152101-028	Mano de obra	1	1,881,000	1,881,000
100	73152101-028	Correa dentada motor	1	501,600	501,600
101	73152101-028	Reparación completa de tapa motor	1	1,515,250	1,515,250
102	73152101-028	Rectificación de cigueñal	1	470,250	470,250
103	73152101-028	Pistones	1	1,337,600	1,337,600
104	73152101-028	Camisas (cilindros)	1	1,274,900	1,274,900
105	73152101-028	Válvulas (admisión)	1	229,900	229,900
106	73152101-028	Válvulas (escape)	1	229,900	229,900
107	73152101-028	Guías de válvula	1	313,500	313,500
108	73152101-028	Rectificación completa de motor	1	1,881,000	1,881,000
109	73152101-028	Casquillo de viela	1	1,306,250	1,306,250
110	73152101-028	Casquillo de bancada	1	1,933,250	1,933,250
111	73152101-028	Juegos de aro	1	2,299,000	2,299,000
112	73152101-028	Correas Varias	1	1,933,250	1,933,250
113	73152101-028	Bomba de aceite	1	1,985,500	1,985,500
114	73152101-028	Juegos de junta motor	1	1,776,500	1,776,500
115	73152101-028	Bujía.	1	418,000	418,000

Gobernación del XVII Departamento de Alto Paraguay

Ciudad General Bernardino Caballero. B° María Auxiliadora.
Calle Olimpo. Alto Paraguay – Telf. 0497 281 005

c.e. gobernacion@gobernacionaltoparaguay.gov.py

TRAKS - CAR
Servicios Integrales
RUC: 6.505.103 - 3

ARTURO MÉNDEZ
Gobernador

116	73152101-028	Limpieza y calibracion de picos inyectores	1	1,463,000	1,463,000
117	73152101-028	Bomba de combustible	1	11,704,000	11,704,000
118	73152101-028	Bomba de agua	1	2,299,000	2,299,000
119	73152101-028	Correa/cadena de distribucion	1	1,515,250	1,515,250
120	73152101-028	Polea ruleman tensor de correas	1	1,358,500	1,358,500
121	73152101-028	Reten culata motor	1	313,500	313,500
122	73152101-028	Reten frente motor	1	261,250	261,250
123	73152101-028	Soporte motor	1	888,250	888,250
124	73152101-028	Junta tapa balancin	1	418,000	418,000
125	73152101-028	Radiador	1	5,016,000	5,016,000
126	73152101-028	Regular valvulas	1	313,500	313,500
127	73152101-028	Limpieza de tanque de tanque de combustible	1	470,250	470,250
128	73152101-028	Mano de obra	1	8,616,667	8,616,667
TOTALES					159,572,141

LOTE 3 - Mantenimiento y Reparación de Tractor PAUNY 250, POR UN MONTOMINIMO DE GS. 80.000.000 (guaraníes ochenta millones) y por un MONTO MÁXIMO de Gs.160.000.000.- (guaraníes ciento sesenta millones) .-

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y/o servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones.

Vigencia del Contrato

La vigencia del presente contrato será:

La vigencia del presente contrato será desde la firma hasta el 31 de diciembre de 2024.



ARTURO MÉNDEZ
Gobernador

Plazo, lugar y condiciones de la provisión de bienes y/o servicios

Gobernación del XVII Departamento de Alto Paraguay

Ciudad: General Bernardino Caballero. B° María Auxiliadora.
Calle: Olimpo. Alto Paraguay – Telf. 0497 281 005

c.e. gobernacion@gobernacionaltoparaguay.gov.py

TRAKS - OAR
Servicios Integrales
RUC: 6.505.103 - 3

Los bienes y/o servicios deberán ser entregados y/o prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas y/o prestación de servicios del pliego de bases.

Administración del Contrato

La administración de éste contrato estará a cargo de:

La administración del presente contrato estará a cargo del Arquitecto Rubén Ayala, Secretario de Obras y responsable de la Dirección de Vialidad de la Gobernación de Alto Paraguay

Formas y términos para garantizar el Cumplimiento del Contrato

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se registrará por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

Multas

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

Causales y procedimientos para suspender, terminar o rescindir

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

Solución de Controversias

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme a las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.



ARTURO MÉNDEZ
Gobernador



TRAKS
Servicios
RUC: 6.505.103 - 3

Gobernación del XVII Departamento de Alto Paraguay

A/Ca. Art. Bernardino Caballero. B° María Auxiliadora.
Instituto Olimpo. Alto Paraguay – Telf. 0497 281 005

c.e. gobernacion@gobernacionaltoparaguay.gov.py

Anulación de la adjudicación

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

IDIOMA DEL CONTRATO

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

Suscripción

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Fuerte Olimpo, República del Paraguay al día 28 de noviembre y año 2024.

Firmado por:  **ARTURO MÉNDEZ** en nombre de la Contratante.
Gobernador

Firmado por:  **TRAKS - CAR** en nombre del Proveedor.
Servicios Integral
RUC: 5.505.103 - 3